

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Herausgeber:** Organisation des Suisses de l'étranger  
**Band:** 27 (2000)  
**Heft:** 3

**Anhang:** Nouvelles régionales de France

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOUVELLES RÉGIONALES

NOUVELLES RÉGIONALES DE FRANCE

REVUE SUISSE N° 3 • JUIN 2000

Rédaction Thierry Brandt.  
102 ter, rue Lepic. 75018 Paris  
Tél 01.42.54.76.85 Fax 01.42.54.76.55  
E-Mail : thierry.brandt@wanadoo.fr

Maquette Christophe Meier.  
5, place du Marché. 30250 Sommières.  
Tél 04.66.80.96.66 Fax 04.66.80.37.31  
E-Mail : popof@wanadoo.fr

Ambassade de Suisse en France

## Paris

142 Rue de Grenelle. 75007 Paris  
Tél 01.49.55.67.00 Fax 01.49.55.67.67

<http://www.amb-suisse.fr>

## Union Chorale Suisse de Paris

53 Rue Chardon-Lagache. 75016 Paris. Tél 01 42 88 31 11.  
Présidente : Agnès Foscoso.

### Groupe vocal franco-suisse Présentation de l'association

#### Le groupe vocal

Nous cherchons à relancer un groupe vocal d'hommes, de femmes, adultes ou jeunes adultes, amateurs, suisses, d'origine suisse ou de tout autre nationalité en vue de l'étude du chant francophone, traditionnel, folklorique, populaire, de variété, d'opérette...

Répétition hebdomadaire de préférence le lundi ou le mardi, de 19h15 à 21h15, avec un répétiteur et un accompagnateur au piano.

#### Les ateliers ponctuels

Eveil et découverte du chant destinés aux enfants :

- sensibilisation aux instruments et chants traditionnels, populaires...
- participation à la mise en scène du concert annuel.

#### Les animations

##### Les sorties

Destinées aux personnes de tout âge. 3 sorties par an : cabaret, chansonnier, opéra, opérette...

##### Le concert annuel

Production et réalisation d'un concert concernant les membres, leur famille, leurs ami(e)s et toute personne intéressée.

En juin 2001, le concert célébrera le centenaire de notre association.

##### Les jumelages

Proposition de projets d'échanges et de coopérations entre l'arrondissement d'accueil et la communauté suisse de Paris :

- continuité d'un premier jumelage effectué avec le Chœur mixte de La-

Prochaine Revue Suisse  
Date limite pour l'envoi de vos contributions pour la Revue Suisse 5/2000  
**20 septembre 2000**

vaux Cully (canton de Vaud).

- jumelages avec d'autres chorales du quartier d'accueil et des chorales d'autres villes francophones.

#### Animations de quartier

- animation locale (fête de la musique, Noël, écoles, maisons de retraite...)
- découverte des cultures dans le domaine musical (exemple : une exposition d'instruments folkloriques traditionnels à l'époque du concert annuel).

#### Le répertoire

##### Chants suisses

«Le vieux chalet» (J. Bovet. Copyright Edition Foetisch).

«Le Ranz des vaches» (Mélodie Populaire).

«Te voici vigneron» (C. Boller/M. Boudry. Copyright Edition Foetisch).

«La Youtze» (J. Bovet).

«A. Molejon» (C. Boller. Copyright Edition Foetisch).

«Coucou» (R. Valaisan).

##### Chants français

«Chants des partisans» (J. Keisel/M. Druon/A. Marly).

«Le fiacre» (L. Xanrof. Copyright Edition Fortin).

«La queue du chat» (R. Marcy. Nouvelle édition du Méridian. Paris).

«Aux marches du palais» (Anonymous).

«Je cherche fortune» (A. Bruant).

«Je n'aurai pas le temps» (M. Fu-gain/P. Delanoë. Copyright By Inter-song/Coda. CH 8615).

##### Autres chants francophones

«Les timides» (J. Brel).

«Le p'tit bonheur» (F. Leclerc).

Venez nous rejoindre.

## Fédération des Sociétés Suisses de Paris

10, rue des Messageries. 75010 Paris  
Président : Henri Rouyer

### Fête nationale Suisse 1<sup>er</sup> août

Lieu : L'Eléphant Bleu, 49 Rue de Ponthieu, 75008 Paris.

Accueil : A partir de 18 h 30. 19 h : Apéritif, allocution...

Début du dîner : 20 h : Close-up durant le repas. Magiciens à table.

Spectacle : De 21 h à minuit environ. Humoriste, chanteur, magicien, imitateur...

Danse : De minuit à 2 h du matin.

Menu :

Kir Royal. Le bloc de goie gras de ca-

nard servi avec ses toasts de pain de mie grillé. Terrine de poisson sauce Aurore. Filet de bœuf garni de gratin dauphinois et de petits légumes. Le délice exotique. Vin à volonté. Café. 1 bouteille de Champagne pour 4. Whisky à volonté pendant le spectacle. Salle en exclusivité, possibilité de décoration suisse. Capacité : 160 places. Inscription avant le 10 juillet au plus tard, le nombre de places étant limité, N° et Fax 01 46 60 00 93. Prix tout compris : 450 FF.

## Groupe d'Etudes Helvétiques de Paris

11 Bis Rue Scribe. 75009 Paris.  
Président : Guy Samaden. 8 Rue de Conflans. 95220 Herblay.

### Helvetische Studiengruppe

#### Paris

##### Zur Information

Die Helvetische Studiengruppe Paris (GEHP) wurde am 7 Dezember 1963 in der Schweizer Botschaft in Paris unter der Aegide von Botschafter Agostino Soldati gegründet und untersteht den Bestimmungen des französischen Gesetzes von 1 Juli 1901 und des Dekrets vom 16 August 1901.

Die Gruppe setzt sich zum Ziel, als allen Schweizerinnen und -bürgern im Ausland, die politisch, kulturell und sozial interessiert sind, zu ermöglichen, diese Fragen auf gleiche Art zu behandeln, wie dies im Inland im Rahmen der Neuen Helvetischen Gesellschaft geschieht. Das vorrangige Ziel der Gruppe besteht darin, in Bern einen Rat der Fünften Schweiz zu instituieren, so dass die Auslandschweizerinnen und -schweizer sich aktiv am politischen Leben beteiligen und dabei ihre Kenntnisse und Erfahrungen zum Nutzen des Landes einsetzen können, wie dies bereits namentlich betreffend die Auslandfranzosen und die Auslanditaliener der Fall ist. Die Sitzungen der GEHP finden regelmässig am zweiten Montag des Monats (ausser Juli und August) um 19 Uhr im Hôtel Bedford, 17 Rue de

l'Arcade, 75008 Paris statt, wo auch jährlich die Generalversammlung tagt.

Schweizerbürgerinnen und -bürger, die sich für die verschiedenen Tätigkeitsbereiche der GEHP interessieren, sind herzlich zum Beitritt eingeladen und mögen sich dazu an eines der Vorstandsmitglieder wenden, deren Adressen nachstehend aufgeführt sind.

### Adresses/téléphones

Jean Albisetti, 27 Rue Chanez - 75016 Paris, 01 46 51 68 59. Jean-Louis Gillieron, La Forest, 45700 Montcresson, 02 38 90 00 54. Pierre Jonneret, Manoir du Logis, 27679 Boisnormand, 02 35 87 15 01. Maya Nerini, 28 Rue Basfroi, 75011 Paris, 01 43 72 53 17.

Guido Poulin, 5 Rue G. Bigourdan, 91320 Wissous, 01 60 11 62 97. Guy H. Samaden, 8 Rue Conflans, 95220 Herblay, 01 39 97 30 29. Marie Louise Strebel, 9 Rue Boileau, 94210 La Varenne St Hilaire, 01 48 83 44 23

### Calendrier

Lundi 19 juin : Prochaines réunions du GEHP, à 19 h à l'hôtel Bedford, 17 Rue de l'Arcade, 75008 Paris.

# Concours Eté 2000 – la Suisse t'accueille

## Tu as entre 15 et 21 ans ? Alors à toi de jouer !

Le secrétariat des Suisses de l'étranger propose pour cet été une nouvelle gamme de séjours en Suisse dans les domaines «sports et loisirs», «familles d'accueil» et «apprendre à découvrir». Pour sa part, l'UASF a décidé d'offrir trois séjours, lesquels se dérouleront du 14 au 20 août.

### Thème du séjour

Préparation au Congrès des Suisses de l'étranger

Formation professionnelle : offre, évolution et spécificité du marché suisse en la matière.

### Programme

Visites d'entreprises, préparation de sujets de discussion, participation active au congrès.

### Lieu

Zoug.

### Hébergement

Famille d'accueil (le voyage jusqu'à Zoug est aux frais du participant).

### Pour participer

Tu dois répondre aux questions suivantes (tu trouveras tous les éléments nécessaires dans la Revue Suisse N° 2 et 3/2000) et retourner le coupon ci-dessous avant le 14 juillet 2000 à l'adresse suivante : Mme D. Baccaunaud-Vuillemin, «Pesqué», 47310 Sainte-Colombe-en-Bruilhois.

Les gagnants seront désignés par tirage au sort parmi les bonnes réponses.

## Les questions

1 Quel organisme collabore à l'organisation des séjours en famille d'accueil ?

2 Quelle est l'adresse du site internet qui peut te donner toutes les informations détaillées sur les offres du Secrétariat des Suisses de l'étranger ?

3 Quel est le thème du Congrès 2000 des Suisses de l'étranger à Zoug ?

4 Le coût du séjour qui offre un aperçu de l'économie est de 650 CHF. Quelles prestations sont comprises dans ce prix ?

5 Dans quel canton se tiendra le camp «Suisse mobile» du 27 août au 3 septembre 2000 ?

Nom/prénom .....

Adresse .....

Téléphone .....

Date de naissance ..... Canton d'origine .....

Retourne les réponses avant le 14 juillet 2000 à l'adresse suivante : Mme D. Baccaunaud-Vuillemin, «Pesqué», 47310 Sainte-Colombe-en-Bruilhois.

Consulat de Suisse

# Bordeaux

14 Cours Xavier Arnozan. 33080 Bordeaux Cedex.

Tél 05.56.52.18.65 Fax 05.56.44.08.65

Consulat honoraire à Nantes

Beat Zimmermann. 81 rue des Renardières. 44100 Nantes. Tél 02 40 95 00 50.

Toute correspondance est à adresser au Consulat de Suisse à Bordeaux.

## Union Suisse des Pays de Loire

81 Rue des Renardières. 44100 Nantes. Tél 02 40 95 00 50.

Président : Beat Zimmermann.

### Activités

Après notre sortie au théâtre du 15 janvier pour assister au "Peep-show dans les Alpes", nous préparons le pique-nique du 18 juin. Tous les membres et compatriotes des Pays de Loire sont invités à se retrouver sur l'aire de pique-nique de la commune de St André-de-la-Marche (près de Cholet, voie rapide de Cholet-Nantes, sortie St Macaire), vers 11 h 30. Après le repas, nous aurons le choix entre la visite du Musée de la chaussure, à St André, ou la visite du Musée du textile, à Cholet. Nous espérons

pouvoir saluer beaucoup d'entre vous ce jour-là.

### Nécrologie

C'est avec tristesse que nous avons appris le décès de notre membre, M. Yann Herbreteau, de Pornichet. Nous adressons à sa famille nos condoléances et l'assurance de notre sincère amitié.

*Beat Zimmermann, président.*

### Calendrier

18 juin : Sortie pique-nique.  
10 septembre : Assemblée générale.  
3 décembre : Noël.

## Amicale des Suisses de Bretagne

18 Rue Raoul Follereau. 56000 Vannes. Tél 02 97 46 15 91.  
Président : Paul Schmid.

### Assemblée générale

La prochaine assemblée générale de l'Amicale des Suisses de Bretagne se tiendra le dimanche 17 septembre, à l'hôtel Bleu Marine, jouxtant le Golf Saint-Laurent, à Ploërmel, à six kms d'Auray. Un café d'accueil sera servi à partir de 10 h, et la réunion débutera à 10 h 30. L'apéritif sera servi à 12 h 30 et le déjeuner à 13 h 15. La piscine sera à la disposition des enfants durant toute la journée. Il sera demandé une participation de 120 frs aux adultes et de 50 frs pour les enfants de moins de 14 ans (prix réels 180 et 70 frs).

Au cours de la dernière réunion du bureau, il a été décidé que les repas de nos compatriotes inscrits depuis la précédente assemblée, en septembre 99, et de ceux qui adhéreront cette année à notre amicale, seront offerts par l'association. Nous encourageons ainsi les Suisses de Bretagne, qui ne font pas encore partie de notre amicale, à formuler

leur demande d'adhésion dans les plus brefs délais. D'autre part, notre traditionnelle tombola sera différente des tombolas précédentes : indépendamment du premier lot, qui sera très probablement un séjour d'une semaine dans un studio d'une station suisse, les lots suivants seront constitués de produits authentiquement suisses (cafés, chocolats, vins, fromages...), amenés spécialement de Suisse pour cette réunion.

Nous rappelons enfin que le choix d'Auray, dans le Morbihan, permet à tous les Suisses des quatre départements bretons de se rendre à notre assemblée sans faire trop de kilomètres, et au pire, en moins de deux heures.

Nous espérons que tout cela encouragera nos compatriotes, inscrits ou non à l'ASB, à venir encore plus nombreux à notre grand rassemblement annuel.

*Paul Schmid, président.*

## Société Helvétique de Bienfaisance de Toulouse

151 Route de Seysses. 31100 Toulouse. Tél 05 61 40 16 07. Fax 05 61 40 49 24.

Présidente : Paule Labat-Bulliard.

### Prochaines activités

#### 18 juin : Garona

Le radeau est complet. Notre pacha a travaillé dur afin que l'équipe d'« Hop Suisse » arrive dans les premiers. Même les uniformes seront nouveaux. L'arrivée est prévue à partir de 15 h, à la prairie des filtres. Le spectacle se déroulera juste avant, à la Chaussée du Bazacle ! Ca passe ou ça casse ! A partir de 19 h, nous serons heureux de nous retrouver sous le cerisier de la présidente, comme chaque année, pour un pique-nique. Le vin blanc sera bien glacé !

#### 30 juillet : Fête nationale suisse

Nous serons reçus par la famille Bernard Brulhart, à Préserville. Tél 05

61 83 29 36 ou 05 61 40 40 14.

Pique-nique tiré du sac, chants, feu d'artifice et message de la Confédération. Début de la fête vers 16 h. La boisson est offerte par la SHB. Nous aurons les magnifiques insignes. Nous espérons vous retrouver nombreux au congrès de Zoug.

Mille mercis à tous les amis qui sont venus au congrès de Toulouse. Nous vous souhaitons d'excellentes vacances dans la joie et la bonne humeur !!

*Paule Labat-Bulliard.*

## Club Suisse Bordeaux-Aquitaine et Société Suisse de Bienfaisance

51 Rue Tranchère. 33100 Bordeaux. Tél 05 56 32 31 15.

Président : André Frey.

### Renouvellement des bureaux

Les deux associations « Club suisse de Bordeaux-Aquitaine » et « Société suisse de Bienfaisance » vont très prochainement renouveler leurs bureaux respectifs.

A cette occasion, il convient de rappeler toute l'importance de ces groupes de travail et de réflexion, mais aussi d'action, qui élaborent les manifestations, finalisent les projets associatifs, conduisent la gestion administrative et, en un mot, font vivre nos organisations. Que tous soient donc félicités et remerciés pour leur dévouement et leur disponibilité.

A la faveur de ces renouvellements, un appel est aussi lancé auprès de

tous les ressortissants suisses de la région ayant la possibilité de se rendre régulièrement aux réunions organisées à Bordeaux, qu'ils soient déjà membres des associations ou qu'ils ne soient pas encore inscrits ! Pour tous renseignements, merci de téléphoner au 05 56 32 31 15 ou au 05 56 21 90 13.

### Calendrier

Juin : Traditionnelle sortie de printemps, associée aux réunions d'assemblées générales.

Fête nationale : Notre 1<sup>er</sup> août de l'an 2000 sera dignement fêté chez Françoise et Jean-Michel Begey, à Lignan de Bordeaux (date à préciser).

## Société d'Aide et Assistance des Suisses de Bretagne

Collège Cousteau. Avenue Cousteau. 56860 Séné. Tél 02 97 46 15 91.

Présidente : Michelle Stehelin. Secrétaire : Paul Schmid. 18 Rue Raoul Follereau. 56000 Vannes.

### Assemblée générale

La prochaine assemblée générale de la Société d'aide et assistance des Suisses de Bretagne (SAASB) se tiendra le dimanche 17 septembre, à l'hôtel Bleu Marine à Ploërmel, dans

le prolongement de l'assemblée de l'Amicale des Suisses de Bretagne. Sa présidente sera heureuse de vous y retrouver nombreux.

*Paul Schmid, secrétaire.*

**winterthur**  
le meilleur de la Suisse

## «La santé : votre bien le plus précieux !»

Winterthur vous propose cinq formules de contrat santé :

**Horizon 100** + ticket modérateur

**Horizon 125** : 125 % du tarif de convention Sécurité sociale

**Horizon 150** : 150 % du tarif de convention Sécurité sociale

**Horizon 200** : 200 % du tarif de convention Sécurité sociale

**Horizon 300** : 300 % du tarif de convention Sécurité sociale

Comprenant :

- Prise en charge immédiate
- Tiers payant
- Couverture gratuite pendant 1 an pour un nouveau-né
- Carte santé pharma
- Chambre particulière jusqu'à 400 F/jour
- Possibilité d'une rente dépendance pour séniors
- Contrat habitation sur demande
- Premier mois gratuit

**Gilbert Labarbe.** Correspondant Winterthur Santé  
B.P 114. 40990 Saint-Paul-les-Dax  
Téléphone : 05 58 91 88 78 Télécopie : 05 58 91 86 90  
E-mail : Gilbert.Labarbe@wanadoo.fr [www.sante-finance.com](http://www.sante-finance.com)

Nom / Prénom .....  
 Adresse .....  
 Code postal .....  
 Ville .....  
 Age ..... Marié  oui  non Age du conjoint .....  
 Nombre d'enfants ..... Ages .....  
 - 18 ans .....  
 Profession .....  
 Je suis  Salarié  Travailleur non salarié  Etudiant  
 Exploitant agricole  affilié à la CMU  
 Non assujetti à un régime obligatoire  
 Téléphone .....  
 Avez-vous une complémentaire santé ?  oui  non

## Cercle Suisse de Guyenne et Gascogne

«Rozal», 47110 Le Temple-sur-Lot. Tél 05 53 84 91 20  
Président : José Baechler.

### Assemblée générale

Dernière rencontre en date pour le Cercle suisse de Guyenne et Gascogne : l'assemblée générale du 2 avril, en présence de notre consul général, M. Burkhardt. Après le traditionnel bilan de l'année écoulée, l'assemblée a procédé au renouvellement d'un tiers du comité sortant. Ont été réélus : MM A. Ryniker, V. Kuhl, J.H. Egger et Mme G. Durand. A été élu : M. G. Zaugg, tandis que M. Tanner se désistait après 26 ans de présence au comité.

M. Burkhardt a apporté une nouvelle fois d'intéressantes informations sur l'économie et la politique suisses. Rappel fut fait de l'intérêt d'être inscrit en Suisse pour participer aux votations.

### Votations

A ce sujet, n'oublions pas que la participation des Suisses de l'étranger est importante lors des votations fédérales. Si vous avez l'impression de manquer d'informations pour prendre position, la Revue suisse reste très utile, bien entendu. Vous pouvez par ailleurs obtenir gratuitement les cassettes éditées par Radio-suisse internationale avant chaque votation sur l'objet

desdites votations.

### Manifestation particulière

Nous attirons l'attention de nos membres sur une manifestation qui se déroulera le 26 août à Agen, «Lot-et-Garonne, Terre d'accueil», organisée par le Conseil général. Cette journée sera consacrée aux communautés étrangères qui se sont installées dans le département depuis plusieurs générations. D'autres informations vous parviendront ultérieurement.

### Pour les jeunes

Aux plus jeunes : n'oubliez pas de consulter les pages de l'UASF : un concours vous y attend !

### Calendrier

30 juillet : Fête nationale.  
 26 août : «Lot-et-Garonne, Terre d'accueil».  
 15 octobre : Rallye du Cercle suisse.  
 19 novembre : Réunion d'automne.

## Amicale Suisse des Pyrénées

Le Chêne Garde, 1 Chemin Soum de Coste. 64121 Montardon. Tél 05 59 33 94 40.  
Présidente : Denise Coeytaux.

### Sortie de printemps

Pour notre première sortie de l'an 2000, nous nous sommes retrouvés en Béarn, au village dit «l'Hôpital Saint-Blaise», qui fut une étape pour les pèlerins se rendant à Saint-Jacques-de-Compostelle.

Nous y avons visité une très belle église, unique en France, qui a donné son nom au village.

Au cours de la visite guidée, nous avons apprécié un magnifique «Son et lumière» mis en scène par les habitants du village. Merci à la jeune femme qui nous a guidés pendant cette visite qui nous a fort intéressés. Ensuite, comme à chacune de nos rencontres, nous nous sommes retrouvés autour d'une belle et bonne table.

Nous n'avons pas regretté d'avoir roulé le matin dans le brouillard pour arriver à destination.

Nous avons passé un moment très

### Nécrologie

C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le décès de M. Beghin et de Mme Allais, tous deux membres de notre amicale.

Nous adressons à leurs familles nos sincères condoléances et l'expression de toute notre sympathie.

Anne-Marie Da Rui, secrétaire.

### Calendrier

Samedi 29 juillet : Cette année encore, nous nous réunirons chez notre présidente, à Montardon, à 18h, pour célébrer notre fête nationale.

Manifestation

## 20<sup>èmes</sup> Championnats du Monde de Voltige Aérienne du 7 au 20 août prochain, à Muret, à proximité de Toulouse.

Le lundi 7 août aura lieu l'inauguration de la manifestation, avec un défilé aérien d'avions d'aéro-clubs de la région et de patrouilles, telles que la Patrouille de France, Marche Verte, la patrouille marocaine, entre autres. La compétition aura lieu du 8 au 19 août, avec la participation de plusieurs pilotes suisses.

### *Les Dardel* Réunion de famille



Dans l'édition 6/95 de la Revue Suisse, vous aviez fait part de la réunion de la famille Dardel à Moissac. Il y a une année, le samedi 31 juillet et le 1er août 99, une deuxième réunion de la famille Dardel s'est tenue à Saint-Blaise (Neuchâtel). Cette dernière a regroupé plus de 400 personnes, dont certaines venues de très loin (Australie, Chili). La salle de Marin a permis d'exposer un nouvel arbre généalogique de dix mètres comportant 1085 prénoms. A cette occasion il a été édité un livre sur la famille, dont quelques exemplaires restent disponibles.

Pour de plus amples renseignements contacter :  
En Suisse : Me Amiod de Dardel, 3 Rue de la Treille, 2001 Neuchâtel.  
En France : Dr Jean-Paul Dardel, 1 Rue des Abélias, 64700 Hendaye.

Consulat de Suisse

## Lyon

4, place Charles Hernu. «Le Colysée». 69100 Villeurbanne  
Tél 04.72.75.79.10 Fax 04.72.75.79.19 E-mail vertretung@lyo.rep.admin.ch

#### Consulat honoraire à Besançon

Dr François Brientini, consul (honoraire). C/o Cabinet de Radiologie. 7 Rue des Granges. 25000 Besançon. Tél 03 81 81 25 25. Fax 03 81 81 17 68.

#### Consulat honoraire à Dijon

Dr Thierry Altweig, consul (honoraire). C/o Centre d'Oncologie et de Radiothérapie. 18 Cours du Général de Gaulle. 21000 Dijon. Tél 03 80 67 30 10. Fax 03 80 66 36 46.

#### Consulat honoraire à Annecy

Mme Elisabeth Etchart, consul (honoraire). 1 Rue de l'Industrie. 74000 Annecy Tél 06.03.99.82.27. Fax 04 50 04.41.15. E-mail etchartconsul@infonie.fr

Toute correspondance est à adresser au Consulat de Suisse à Lyon.

Le consulat général de Suisse à Lyon recherche

## une employée administrative ou un employé administratif

#### Votre statut

Employé(e) local(e)

#### Vos tâches

Travail administratif dans le service de l'assurance vieillesse et survivant facultative (AVS/AI). Rédaction de toute la correspondance avec les cotisants. Renseignements généraux sur toutes les questions concernant l'AVS/AI. Fixation des cotisations.

#### Votre profil

Agé(e) de 25 à 45 ans, de préférence de nationalité suisse, vous maîtrisez parfaitement le français et vous possédez une bonne connaissance de l'allemand écrit et parlé.

Titulaire d'un diplôme de secrétariat, d'administration, de commerce ou équivalent, vous avez déjà une expérience professionnelle et savez utiliser les outils informatiques. Vous êtes une personne dynamique et active, sachant faire preuve d'initiative et de flexibilité. Vous aimez les chiffres. Vous êtes enfin d'une discrétion absolue.

#### Début de l'emploi

Automne 2000.

#### Votre démarche

Si vous êtes intéressé par ce poste, veuillez envoyer une lettre de candidature accompagnée d'un curriculum vitae à l'adresse suivante : Consulat général de Suisse Boîte postale 2019. 69616 Villeurbanne Cedex.

## Manifestations culturelles

Du 27 juin au 24 septembre à Lyon : 5<sup>ème</sup> biennale de Lyon art contemporain. Avec les artistes suisses Marcel Biefer, Beat Zgraggen, Thomas Hirschhorn, Thomas Huber, Raoul Marek Gérald Minkoff et Muriel Olesen.

Halle Tony Garnier. Tél 04 72 07 41 41.

Du 5 juin au 31 août à Chambéry : Exposition Nicolas Bouvier «Entre Errance et Eternité», dans le cadre du Forum Mondial de la Montagne. Avec le soutien de Pro Helvétia.

Musée Savoisien. Tél 04 79 60 21 01.

## Cercle Suisse de Gray

C/o Hubert Koch. 70600 Oyrières. Tél 03 84 32 11 38.  
Président : Hubert Koch.

### La vie du Cercle

Le dimanche 2 avril, le Cercle suisse de Gray a tenu son assemblée générale annuelle, chez Berthe, à Sevreux.

Après avoir souhaité la bienvenue aux participants, le président Hubert Koch a évoqué la mémoire des membres et des parents des membres disparus en 99. Il a annoncé sa décision de quitter ses fonctions au plus tard à la fin de l'année, malgré les amicales pressions dont il fait l'objet.

Le programme d'activités de l'exercice 2000 est passé en revue : une excursion à la «Poya» de Gruyères est prévue le 14 mai. Un autre voyage en Suisse se fera durant l'été. La Fête nationale sera célébrée le 23 juillet à Vesoul, en présence de l'ambassadeur de Suisse, M. de Tscharner, et du consul général de Lyon, Bernard Sandoz. D'autres actions sont prévues pour rajeunir et augmenter l'effectif. La situation financière est saine et permettra de financer le déplacement à Vesoul de fin juillet.

Le comité est réélu avec l'adjonction de Monique Zaugg, conseillère, en remplacement de Maria Jordi, décédée.

La réunion s'est terminée vers 17 h, après un plantureux déjeuner comme Berthe et sa brigade savent les préparer et une tombola qui a rapporté plus de 1 000 frs à la caisse sociale du club.

Les membres du Cercle suisse de Gray qui n'ont pu assister à l'assemblée générale et payer leur cotisation pour l'année 2000 (100 frs pour les couples et 70 frs pour les isolés) sont priés de bien vouloir le faire en envoyant leur chèque au président Koch, 70600 Oyrières.

Le samedi 29 avril, un grand nombre de présidents de sociétés suisses régionales se réunissaient au restaurant «Mon Plaisir» à Chamesol, pour mettre au point la réception, à Vesoul, le 23 juillet, de MM de Tscharner et Sandoz.

Grâce à l'amabilité du Cercle suisse de Dole, organisateur, huit membres du Cercle suisse de Gray ont pu assister, le dimanche 14 mai, à la grande fête de la Poya à Estavannens, village près de Gruyères. La Poya c'est la montée des troupeaux sur les alpages pour la saison estivale. Nos amis ont été émerveillés par cette manifestation et ont pu voir, sous un soleil radieux, un immense cortège de 34 troupeaux, assister à une messe en patois, entendre les fanfares, les chorales et les sociétés de musique, et se ravitailler aux cantines et marchés folkloriques.

Merci à M. Bussard.

Hubert Koch

### Calendrier

Durant l'été : Voyage en Suisse.  
23 juillet : Célébration de notre fête nationale à Vesoul.

## Association des Suisses de l'Isère

1 Rue Henri Maurice. 38400 St Martin d'Hères. Fax 04 76 14 70 01.  
Présidente : Mme Courtois.

### Assemblée générale

L'assemblée générale de l'association a eu lieu le dimanche 14 mai, à l'Auberge du Val d'Allières. La présidente, Mme Courtois, a ouvert la séance par un mot de bienvenue, puis a donné lecture du compte rendu moral, qui a été accepté à l'unanimité des présents. Le bilan financier, présenté par la trésorière Mme Baumgartener, a lui aussi été accepté à l'unanimité. Suite à la démission de deux membres du bureau sortant, deux nouvelles personnes ont été élues à l'unanimité : Mmes Candella et Barron. Après un moment consacré à des informations venant du consulat, une discussion s'est ensuite engagée pour définir les orientations de l'année à venir. Le concert de musique ancienne, la fête de Saint Nicolas et le repas de fin d'année, qui ont toujours la faveur des adhérents, seront reconduits. Un pique-nique est prévu en septembre, dans le but de mieux faire connaissance

les uns avec les autres.

A la suite de la visite de courtoisie de M. le consul général à Grenoble, nous allons nous manifester auprès de la mairie afin d'assurer une meilleure visibilité de l'association par l'attribution d'un local plus officiel.

La séance a été levée à midi pour laisser la place au temps des agapes. Un délicieux repas réunissait la vingtaine de personnes qui avait choisi de rester à l'auberge pour y passer la journée dans une ambiance très conviviale et détendue.

*Christian Devaux, secrétaire.*

### Calendrier

Septembre : Pique-nique.

## Amicale Suisse Thonon-Evian

Songy-Nord. 74140 Sciez. Tél 04 50 72 69 15.  
Présidente : Danielle Chevrier.

### Assemblée générale du 25 mars

C'est au Château de Sonnaz, à Thonon, dans une salle mise aimablement à notre disposition par M. le maire, que près de 80 membres de notre amicale se retrouvent pour l'assemblée générale. C'est M. le vice-consul Hanspeter Hirschi qui représentait cette année le consulat de Suisse à Lyon. Après avoir souhaité la bienvenue à tous, la présidente fit un tour d'horizon de l'année écoulée. Bilan positif et satisfaisant. Deux nouvelles recrues sont venues renforcer l'équipe du comité à la suite du départ en Suisse de notre ami Olivier de Buren. Il s'agit de Mmes Janine Berger et Nadine Perotti-Valle. Dans son allocution, où il fut spécialement question des «bilatérales», M. le vice-consul incita chacun à voter le 21 mai et se prêta aimablement aux questions de chacun. L'ordre du jour épousé, c'est dans les chants et la bonne humeur que se clôture cette assemblée. Après l'apéritif, offert par M. le maire Jean Denais à la mairie de Thonon, la journée se termina par un excellent repas au restaurant des Pêcheurs, à Sciez.

### Communiqué

Il reste encore quelques places pour notre sortie en car du 17 au 21 août, à Zoug, Saint-Gall et Einsiedeln.

Les nouveaux adhérents sont toujours les bienvenus. Que vous soyez nouveaux ou pas dans la région, et que nos activités vous intéressent, venez rejoindre l'amicale ! Bon été à tous.

*Danielle Chevrier, présidente.*

### Calendrier

Rencontres hôtel le Bellecour à Thonon de 14 h 30 à 16 h 30.  
Juillet-Août : Relâche.  
Rentrée : 7 septembre. Puis le 12 octobre, 9 novembre et 7 décembre.  
1er août : Réservez-vous votre après-midi, nous vous attendons nombreux pour célébrer notre fête nationale avec visite du Château de Penthes, à Pregny.  
17 au 21 août : Sortie en car en Suisse alémanique.  
22 octobre : Lors de notre déjeuner familial, nous fêterons nos membres nés en 1910 et 1920. Si vous êtes concernés, inscrivez-vous.  
10 décembre : Saint-Nicolas.

## Société Suisse de Besançon

4-6 Rue Lacorée. 25000 Besançon. Président : Jacques Maitre. 28 Rue du Chasnot. 25000 Besançon. Tél 03 81 88 47 04. Fax 03 81 50 67 74.

### Nos rencontres

Le 16 janvier : Repas en l'honneur de nos anciens. Comme à leur habitude, nos anciens sociétaires se font une joie d'assister à cette rencontre, qui n'est autre qu'un agréable moment de leur vie associative. Nous remercions vivement toutes celles et tous ceux qui ont bien voulu être des nôtres pour partager un agréable repas, qui se termina par l'offrande d'une gâterie de début d'année et quelques chants de notre pays d'origine, fort bien interprétés par Elio et ses amis.

### Le 18 mars : Assemblée générale de notre société.

Nous avons eu le plaisir d'accueillir, non seulement les habitués, mais aussi quatre nouveaux membres. Lors de cette assemblée, nous avons soumis à votation l'augmentation nécessaire des cotisations. Celles-ci seront donc de 80 francs pour une personne et 160 francs pour un couple. Au cours de cette assemblée, où nous avons constaté le bon état des finances de notre société, certains participants, à la suite de la question posée « quel sera l'avenir de notre société ? », ont répondu : « qu'offrons-nous à tous ceux qui désireraient nous rejoindre ? » Naturellement, il est très difficile d'offrir autre chose que nos rencontres ou nos voyages, qui sont déjà une marque de vie associative. Nous envisageons une page sur Internet, qui relancerait éventuellement l'adhé-

sion de jeunes, également une rencontre musicale avec deux choeurs, un suisse et un français. Nous allons poursuivre ces pistes. Mais malheureusement le constat est bien là : beaucoup de nos amis sont déjà très occupés ou retenus dans d'autres associations.

### Manifestations

Le 23 juillet, nous célébrerons notre fête nationale du 1er août à Vesoul, en présence de notre ambassadeur et de nos consuls ou anciens consuls. Avant que chaque président de société insiste auprès de ses adhérents, je me permets de rappeler à tous les ressortissants suisses et sympathisants, que plus nous serons nombreux, plus nous ferons remarquer à notre ambassadeur la nécessité de poursuivre notre action associative. Freddy et moi-même vous attendons nombreux. Ne nous décevez pas !

Le 24 août, nous organisons un voyage en Suisse. A ce jour, le lieu de notre visite n'est pas encore connu. Mais retenez cette date dès maintenant, pour vous « retrouver » dans l'ambiance de notre pays d'origine. Une proche convocation vous sera adressée. Que ceux qui ne sont pas adhérents sachent que nous les accueillerons avec plaisir. Qu'ils prennent contact auprès du président.

### Calendrier

23 juillet : Fête nationale.  
24 août : Voyage en Suisse.

## Amicale des Suisses d'Annemasse et Environs

Président : Albert Cochard. Impasse des Peupliers. 74140 Ballaison. Tél 04 50 94 12 64.

### Nos dernières activités

Le 6 février, 103 de nos membres se retrouvaient autour d'une bonne choucroute à Champ-Molliat, au son de l'accordéon, où nos danseurs ont exercé leurs talents. Une tombola a suivi, agrémentée de nombreux lots. L'assemblée générale s'est déroulée le 26 mars, où 70 membres étaient présents, avec parmi eux M. Hirchy, consul à Lyon, qui s'est exprimé sur les accords bilatéraux et leurs conséquences pour la Suisse. Nous le remercions de sa présence. Suite à cette assemblée, près de 80 personnes s'étaient donné rendez-vous à l'hôtel Bellevue, à Ayse, où un succulent repas nous fut servi pour

terminer cette journée.

Avec nos amicales salutations et à bientôt pour d'autres rencontres.

*Albert Cochard, président.*

### Calendrier

Du 24 juin au 1er juillet : Départ pour les rives de l'Atlantique.  
2 septembre : Journée en Suisse.

## Cercle Suisse de Dole et Environs

62 Rue des Fourches. 39100 Dole. Tél 03 84 82 28 62. Président : Georges Bussard.

### La Poya d'Estavannens

En plus du programme déjà établi pour l'année, le président et le comité ont organisé un voyage, le 14 mai, en direction de la Gruyère, et plus particulièrement à Estavannens, à l'occasion de la grande fête de la « Poya », ou montée des troupeaux sur les pâturages.

Cette manifestation est la sixième du genre. La dernière organisée remonte à l'année 1989. Cette fête se déroule sur trois jours, sur le thème des troupeaux et des hommes.

La journée du dimanche a débuté par la procession et la traditionnelle messe en patois sur le pâturage du Dah, avec le chœur des Armaillis. Cette messe était transmise en direct sur les trois chaînes suisses de télévision.

Ensuite, nous avons écouté le concert de créations musicales sur le thème de l'alpage, par 13 sociétés gruériennes.

A 15 h, ce fut le grand cortège, avec la participation des groupes folkloriques et les troupeaux en apparat. Certaines activités liées aux troupeaux étaient représentées, comme la fonderie de cloches et sonnailles.

*Josette Vernotte, secrétaire.*

### Calendrier

25 juin : Fête de la musique.  
29 juillet : Fête nationale.  
5 novembre : Rencontre franco-suisse de chorales avec les Armaillis de la Gruyère et le chœur des Roches de Rochefort (39).

## Club Agricole Suisse du Doubs et Haute-Saône

33 Rue des Mines. 25400 Exincourt. Président : Roger Dürst.

### Retrouvailles

Le Club agricole suisse réapparaît dans cette revue. Le dimanche 19 mars, nous nous retrouvions nombreux au restaurant « La Grange », à Colombier-Fontaine, pour nos retrouvailles de l'an 2000. M. Baier nous a servi un excellent repas et l'ambiance était parfaite et gaie. M. Schäfli, consul général adjoint et son épouse, nous ont fait l'honneur d'être parmi nous. D'autre part, des amis d'autres sociétés se sont joints

à nous, tels que M. Maitre, M. Maurer, consul, M. et Mme Erard, M. et Mme Baumann.

Au cours de la partie familiale, notre président et ses amis, Pierre et Michel, ont agrémenté musicalement l'assemblée, ceci pour ceux qui ne demandaient qu'à danser. Une tombola a été organisée par des dévoués du club. Aussi, que tous les donateurs soient remerciés pour les lots qu'ils ont fournis.

*Louis Amstein, secrétaire.*

## Amicale Suisse Lédonienne

28 Impasse de Constantine. 39570 Perrigny. Tél 03 84 24 40 03. Président : Ernest Blaser.

### Assemblée générale

L'assemblée générale de l'amicale s'est déroulée le dimanche 30 avril à Perrigny. Après les mots de bienvenue du président Ernest Blaser, ce dernier demanda une minute de silence à la mémoire de M. Marius Maillard, des frères et sœurs de M. Stalder et de M. Yerly. Puis il retracca l'activité de l'année écoulée: galette des rois, assemblée générale, voyage annuel au Bouveret, commémoration de la fête nationale, choucroute. 24 colis ont été portés aux anciens pour Noël.

Puis la trésorière présenta l'état des comptes qui se sont avérés positifs. Le commissaire aux comptes assura de leur exactitude et remercia la trésorière. L'assemblée vota le quitus à l'unanimité.

Le président reprit la parole pour remercier tous ceux qui ont participé active-

ment à la vie de l'association. Le bureau fut reconduit et le comité reçut le renfort de M. Guichard.

Enfin l'assemblée fut close par le président qui a invité les participants au verre de l'amitié et à se régaler avec une bonne raclette.

La journée se termina par les chants du folklore suisse.

### Calendrier

25 juin : Voyage annuel aux Rochers de Naye, avec repas à Aubonne.  
23 juillet : Une réunion se tiendra à Vesoul, avec la participation de M. l'ambassadeur de Suisse en France.  
30 juillet : Célébration de notre fête nationale, à Crillat.  
22 octobre : Repas choucroute.

## Union Suisse du Genevois

209 Chemin des Crêts. 74160 Beaumont. Tél 04 50 04 41 15.  
Présidente : Elisabeth Etchart. E-mail : etchartconsul@informe.fr

### Assemblée générale

Elle a eu lieu le 14 avril à la salle des fêtes du Châble. Le bilan a été positif pour l'année 99, tant du point de vue des activités variées et attractives que du point de vue financier. Elle a été aussi l'occasion de présenter le programme des activités prévues pour l'année.

La soirée s'est terminée autour d'un apéritif et d'un repas fort sympathiques.

La composition du comité est la suivante : Elisabeth Etchart, présidente, Louis Valletian, vice-président, Denise Gaillard, secrétaire, Thérèse Favre, vice-secrétaire, Michel Loviat, trésorier, Monique Julien, vice-trésorière, Pierre-Alain de Blaireville et Claudine Napoli-Esposito, membres.

### Grande fête de l'an 2000

Nous attirons tout particulièrement votre attention sur la fête de l'an 2000, prévue les samedi 24 et dimanche 25 juin. Elle comportera une foule d'animations originales et nouvelles, tant pour les enfants que pour les parents ! Suivez attentivement les informations et le programme qui seront donnés dans la presse locale et venez nombreux !

Publicité

## Propriétés en Aquitaine Transactions immobilières

L'immobilier entre mer et montagne  
Région de la Côte Atlantique/Biarritz/Pyrénées

*Vous cherchez l'exceptionnel ?*

*Nous vous proposons un service personnalisé  
pour faciliter vos démarches dans l'immobilier.*

*Une sélection de propriétés rurales,  
de châteaux, de villas.*

*Contactez Esther S. Wander  
Tél 05 58 98 09 74 Fax 05 58 98 05 80*

*Agence Immobilière/Transactions. Biga Immobilier  
CP 712/Pau. Garantie : SO.CA.F. Paris. Siret : AC 409173010-Dax*

## Cercle Suisse du Pays de Gex

Chalet Suisse. Flies. 101 Rue de la Fauchille. 01630 Saint-Genis-Pouilly.  
Président : Benoît Dayer. 23 Rue de l'Eglise. 01630 Saint-Genis-Pouilly.  
Correspondant Revue Suisse : Jean Petey. Résidences Rousseau 15. 01280 Prévessin-Moëns. Tél et Fax 04 50 40 72 33.

### In memoriam

Au début de cette année, les membres du cercle ont appris avec tristesse le décès de leur président d'honneur, M. Alfred André, à l'âge de 99 ans. Il était l'un des 18 compatriotes qui fondèrent, en 1947, la «Colonie» devenue «Cercle suisse du pays de Gex», en 1972. Élu à l'unanimité comme premier président, il garda cette fonction de 1947 à 1973, soit pendant 26 années. Il se dévoua corps et âme pour faire de ce regroupement une association active et dynamique. C'est sous son impulsion et celle de M. Philippe Gonin que l'idée de la construction du Chalet suisse germa et se réalisa. Et c'est en 1972 qu'il fut inauguré. En avril, c'est Norbert Chappuis qui nous a quittés, à l'âge de 81 ans. Membre du comité pendant plus de 25 ans, il avait été une des chevilles ouvrières de la construction du Chalet. Il en connaissait tous les recoins, et c'est toujours lui qui conseillait ceux qui devaient réaliser une réparation. Il était membre représentant pour la région de Divonne et s'occupait aussi, avec beaucoup de gentillesse et de tact, des visites aux malades et aux familles.

### Célébration de la fête nationale

Ce sera le samedi 29 juillet que sera marqué, au Chalet suisse à Flies, la fondation de la Confédération. Les stands et la buvette seront ouverts dès 18 h. Les grillades seront servies dès 18 h 45 et le concert donné par l'orchestre l'Echo du Chalet, sous la direction de Roland Cubier, débutera à 19 h.

Au cours de la partie officielle, à 21 h, nous accueillerons les représentants des autorités françaises, entourées des autorités suisses et genevoises. L'orchestre l'Echo du Chalet agrémentera aussi ces moments, et le feu de joie traditionnel terminera cette partie. C'est l'orchestre de Pascal Pythoud qui conduira le bal qui suivra tard dans la nuit. Comme chaque année, nos membres et amis profiteront de l'occasion pour fraterniser, en maintenant une tradition séculaire.

### Les voyages

Les deux voyages, préparés avec soin par Henri Stengel, ont emmené

une centaine de participants en tout. Pour une partie à Venise et pour l'autre au Portugal. Que de merveilleux souvenirs ont été ramenés par les participants qui se sont déjà donnés rendez-vous pour l'année prochaine !

Le voyage d'un jour, préparé par Daniel Haller, est prévu pour le jeudi du Jeûne genevois, le 7 septembre prochain. Il conduira les participants en car à Saint-Sulpice, dans le canton de Neuchâtel, pour la visite de la plus importante collection privée de Suisse de locomotives à vapeur à voie normale. Ce sont des bénévoles passionnés qui entretiennent cette collection d'anciens véhicules de voie ferrée. L'apéritif sera servi pendant un «petit tour» dans un vieux wagon-restaurant tracté par une antique locomotive. Le repas de midi sera servi à l'hôtel-restaurant du Moulin, à Saint-Sulpice, et l'après-midi, en passant par le col de la Vue des Alpes, les participants se rendront à La Chaux-de-Fonds pour visiter le Musée de l'horlogerie. Puis ce sera le retour par la Vallée de Joux et la Faucille.

### Calendrier

Samedi 29 juillet : Fête nationale suisse.

Jeudi 7 septembre : Voyage d'un jour.

Vendredi 6 octobre : Repas des membres représentants et bénévoles.

Dimanche 15 octobre : Repas des ainés.

Dimanche 29 octobre : Thé dansant de l'Echo du Chalet.

Samedi 11 et dimanche 12 novembre : Repas choucroute.

Dimanche 31 décembre : Soirée Réveillon.

Prochaine Revue Suisse  
Date limite pour l'envoi de vos contribu-  
tions pour la Revue Suisse 5/2000  
**20 septembre 2000**

## Union Helvétique de Clermont-Ferrand

Sarcenat. 63870 Orcines. Tél 04 73 62 13 04.  
Président : Guy Chavannes.

### Visite de l'ambassadeur

Le dimanche 12 mars, à l'hôtel Ibis de Clermont-Ferrand, a eu lieu notre assemblée générale, en présence de M. de Tscharner, ambassadeur de Suisse en France, ainsi que de M. Bernard Sandoz, consul général à Lyon, et de Mme.

Après un excellent repas et devant une cinquantaine de nos compatriotes, le président prit la parole pour dire tout l'honneur que notre société avait ce jour de recevoir M. l'ambassadeur et le remercia très chaleureusement pour sa visite.

Puis le président présenta le rapport moral en indiquant les différentes rencontres et les activités de la société durant l'année écoulée. Il remercia tous les sociétaires pour leur participation et leurs dons généreux tout au long de l'année.

Ensuite M. Piot, commissaire aux comptes, présenta le rapport financier qui est positif. Le président a remercié vivement M. Pierre Sixer, vice-président et trésorier, pour la bonne tenue de la comptabilité.

Comme chaque année, il y a le renouvellement du bureau, lequel, à l'unanimité, a été réélu et se compose de la façon suivante :

Guy Chavannes, président, Pierre Sixer, vice-président et trésorier, Mme Buscaylet, secrétaire, Mme Staelen, secrétaire-adjointe, Janine Borel, trésorière-adjointe, MM Piot et Genoud, commissaires aux comptes.

Après cette élection, le président a remercié particulièrement M. Bernard Sandoz pour avoir offert l'apéritif, qui était un excellent Fendant. M. le consul général prit la parole pour nous dire combien il était heureux de se retrouver au milieu de nous, comme en famille, d'autant plus que maintenant il a sous sa responsabilité quatre régions, l'Auvergne, la Bourgogne, la Franche-Comté et Rhône-Alpes, et que cela représente 70 000 compatriotes.

Il insista pour que tous nos compatriotes s'inscrivent sur les listes électorales, afin qu'ils utilisent leur droit de vote en Suisse et qu'ils participent à la vie du pays.

Puis M. l'ambassadeur de Tscharner nous fit un exposé à propos de la tâche d'un ambassadeur et de celle d'un consul général. Il nous fit part de l'état actuel et futur de la Suisse

et constata que le chômage était tombé à 2% dans le pays, alors que précédemment il a culminé à plus de 7%.

Il a également évoqué la place de la Suisse dans le monde et parlé des accords bilatéraux et si possible de l'adhésion future de la Suisse au Nations Unies. Puis il nous informa de l'exposition de 2002 dans la région de Neuchâtel. Enfin il nous remercia de l'accueil chaleureux offert par notre société.

Pour concrétiser ce souvenir, un livre sur l'Auvergne lui a été offert par notre société. Mme Sandoz a reçu également un petit tableau provenant de la Fontaine pétrifiante de Clermont-Ferrand.

Le président rappelle aux sociétaires que la commémoration de la fête du 1er août aura lieu le dimanche 2 juillet, à l'hôtel-restaurant «Au Cep d'or» à Cournon. Nos sociétaires reçront, dans la deuxième quinzaine de juin, une circulaire donnant toutes les précisions à ce sujet.

*Guy Chavannes, président.*

### Calendrier

Dimanche 2 juillet : Commémoration de notre fête nationale du 1<sup>r</sup> août, à l'hôtel-restaurant «Au Cep d'Or», à Cournon.

## Consulat de Suisse

# Marseille

7, rue d'Arcole. 13291 Marseille Cedex 06  
Tél 04.96.10.14.10 Fax 04.91.57.01.03

### Consulat honoraire à Ajaccio

Christine Alexandre-Aepli. 2 Av Pascal Paoli. 20000 Ajaccio.  
Tél 04 95 20 80 34. Fax 04 95 20 80 03

### Consulat honoraire à Monaco

Alain Roux, c/o UBS (Monaco) SA. 2 Avenue de Grande-Bretagne.  
MC 98000 Monaco. Tél 00377/93 15 58 83 Fax 00377/93 15 58 14.

### Consulat honoraire à Montpellier

Jean-Paul Aeschlimann. 66 allée Mac Laren. 34090 Montpellier.  
Tél/fax 04 67 54 98 18. e-mail : aeschlim@wanadoo.fr

### Consulat honoraire à Nice

Pierre Rudisuhli, c/o Le Romanil, 103 chemin Font des Fades. 06370 Mouans-Sartoux.  
Tél/fax 04 97 01 08 06.

Toute correspondance est à adresser au Consulat de Suisse à Marseille.

## Société Helvétique de Montpellier-Languedoc-Roussillon

66 Allée Agnès Mac Laren. 34090 Montpellier. Tél 04 67 54 98 18.  
Président : Jean-Paul Aeschlimann.

### Communications

Notre prochaine réunion est prévue pour le dimanche 2 juillet. Chaque membre régulièrement enregistré recevra encore une convocation plus précise en temps utile.

nistratives, peuvent demander l'aide de notre ami Antoine Fischer, 33 bis route de Nîmes, 30300 Jonquières-St-Vincent (Gard). Tél 04 66 74 41 76.

### Nécrologie

Nous avons la tristesse de faire part du décès de notre doyenne de longue date, Mme Jacot-Cederi, décédée subitement à Montpellier, au début du mois de mai, et dont chacun gardera le meilleur souvenir.

## Société Suisse de Marseille

7 Rue d'Arcole. 13006 Marseille. Tél 04 91 37 63 96  
Président : Jean-François Bérard. 35 Rue Dragon. 13006 Marseille.

### Assemblées générales

Le 3 mai se sont déroulées comme prévu les assemblées générales de nos trois associations, la Société suisse de bienfaisance, le Foyer helvétique et la Société suisse de Marseille.

Ces manifestations annuelles se sont joyeusement terminées autour d'un apéritif offert par notre consul général, Pierre Barraz, lequel, en raison de ses multiples obligations, s'était fait remplacer par Max Grob, consul général adjoint.

La soirée s'est poursuivie jusqu'à 23 heures dans notre «Stube», autour d'un dîner agréable, préparé

par notre cuisinière habituelle.

### Calendrier

Dimanche 25 juin : Fête nationale avancée dans notre campagne des Charmerettes.

**Amicale Suisse du Var**

La Cerisaie – Les Bastides, 83210 Belgentier. Tél 04 94 28 11 54 – 06 10 63 91 10. Mregamey@goftnet.com. Présidente : Monique Regamey.

**La cage aux folles III**

Il faut vraiment être folle pour accepter de devenir présidente... et tout cela à cause d'un président contemplatif (comme il se définit lui-même) qui un jour me lança : «chiche pas cap' !». Bref, ça commence bien pour la soussignée.

En effet, huit jours avant notre pique-nique, le passage à gué menant au merveilleux site de Saint-Barthélémy a été détruit par des travaux. A la place : un immense bourbier de 350 mètres ! Donc j'annule tout quatre jours avant l'échéance. Toutes mes excuses auprès de ceux qui n'auraient pas reçu la circulaire à temps. Quant au voyage en train dans les Cévennes, il est lui aussi annulé. A la place de ces deux manifestations, je vous propose une visite dans un pays de Cognac, le Piémont. Lorsque vous lirez ces lignes, nous serons sans doute déjà de retour, puisque nous avions prévu de voyager entre le 7 et le 10 juin. Alors rendez-vous à la rentrée pour le compte rendu du circonstancié de cette escapade à priori très alléchante.

**Le poète disparu**

Nous étions habitués à sa verve, à son esprit et à son sens de la répartie,

tie, à sa bonne humeur toujours fort à propos, à sa pointe d'ironie et à ses jeux de mots mêlant habilement l'actualité de notre pays et celle de notre amicale... Nous avions en lui un observateur hors pair, un ami discret mais toujours présent par lettre ou par fax... Le poète a disparu. Le cercle de la vie s'est refermé sur lui. L'amicale a perdu son ami, son poète. Serge Mailler est décédé. Et nous sommes tous un peu orphelins. A son épouse, Nicole, à ses enfants et petits-enfants, nous présentons nos condoléances.

*Monique Regamey.*

**Calendrier**

- 25 juin : Fête du 1<sup>er</sup> août à Marseille.
- 30 juillet : 1<sup>er</sup> août de l'amicale à la Cerisaie.
- 3 septembre : Pique-nique au domaine Ott.
- 19 au 24 septembre : Voyage à Vienne.
- 14 octobre : Journée des « Folies Terribles ».
- 19 novembre : Choucroute à Ampus.
- 27 décembre : Noël suisse des petits et des grands.

**Société Suisse de Cannes**

Villa Dorith, 42 Avenue de la Roubine. 06150 Cannes la Bocca. Tél et Fax 04 93 48 15 75. Présidente : Dorith Delasalle-Kübler.

**Assemblée générale des Cannois**

Notre assemblée générale de l'an 2000 s'est déroulée le 27 avril, à 15 h, au Caveau 30, notre siège, rue Félix Faure, à Cannes.

Très très nombreux étaient les Helvètes et amis à assister à notre réunion en présence de notre consul honoraire, M. Pierre Rudisuhli et son épouse.

Etaient également présents notre président d'honneur, M. Gilbert Balmelli et Mme, ainsi que M. et Mme Bringolf, consul à la retraite, et quelques nouveaux membres niçois.

La présidente s'est félicitée de pouvoir accueillir chaque année de nouveaux adhérents, a remercié vivement toute l'assistance, et fait le bilan de l'année écoulée.

Après le compte rendu moral et financier, qui fut approuvé à l'unanimité, divers sujets furent traités par notre consul, particulièrement le rayonnement et les relations de notre pays dans le monde, et " question très actuelle ", avec l'Europe. Il incite vive-

ment nos compatriotes à utiliser leur droit de vote. Notons que c'est en France qu'il y a le plus grand nombre de Suisses par rapport au reste de l'Europe, ce qui fut une découverte pour toute l'assistance.

Le bureau est reconduit dans ses fonctions et se compose ainsi : Gilbert Balmelli, président d'honneur, Dorith Delasalle-Kübler, présidente, Virginia Bourquin, vice-présidente et trésorière, Pierre Delasalle, commissaire aux comptes, Mmes Agnès Parodi et Marie-Thérèse Balmelli, relations publiques.

Pour notre sortie de printemps, nous avons retenu la date du 15 juin. Elle nous mènera vers St Rémy de Provence. Un bonjour de notre belle Côte d'Azur.

*Dorith Delasalle-Kübler, présidente.*

**Calendrier**

- 29 juillet : Veuillez réserver cette date afin de célébrer notre fête nationale. Nous préparons un après-midi champêtre. L'endroit choisi sera une belle surprise...

**Consulat de Suisse****Mulhouse**

19b, rue du Sauvage. BP 1027. 68050 Mulhouse Cedex  
Tél 03.89.45.32.12 Fax 03.89.56.46.25

**Très importante communication pour les Suisses de Belfort et ses environs.**

J'ai le grand privilège de porter à votre connaissance que le Cercle suisse de Belfort va reprendre son activité sous peu. En effet, au cours d'une rencontre fort amicale à Valdoie, le 16 mai, le comité sortant et les compatriotes qui ont répondu à mon appel de l'année dernière ont formé un nouveau comité. La présidence, qui doit encore être approuvée par une assemblée générale, sera reprise par M. Louis Paysan, que je félicite et remercie pour sa grande disponibilité.

J'invite tous les Suisses de Belfort et des environs, ainsi que ceux du nord du territoire, à s'annoncer en masse auprès de M. Louis Paysan, 20 Rue Principale, 90800 Argiésans, Tél 03 84 22 11 60, afin de joindre les autres membres du cercle pour que la reprise des activités puisse avoir lieu après les vacances d'été. Longue vie et beaucoup de succès au Cercle de Belfort.

**Société Suisse de St Louis**

Personne, par contre, ne s'est intéressé à la survie de la Société suisse de St Louis. Elle sera dissoute sous peu.

*Werner Maurer, consul de Suisse.*

**Marseille****Société Suisse de Nice**

Palais de l'Harmonie. 21 Rue Berlioz. 06000 Nice

Président : Christian Robert. 8 Avenue Romain Rolland. 06100 Nice

**Manifestations**

1. Notre traditionnel loto s'est déroulé le 23 janvier 2000 dans les salons de l'hôtel Holiday Inn à Nice devant une bonne assistance et en présence de nouveaux membres qui ont adhéré à notre société au début de l'année. Avant la partie créative, un apéritif de bienvenue et un repas ont été servis à tous les participants. De nombreux lots ont été remis aux gagnants, le « Vreneli » ayant été gagné par un des membres anciens de notre association. En fin de journée, nous nous sommes quittés contents de cette belle manifestation.
2. Notre choucroute a eu lieu à la brasserie Pub Opéra à Nice le samedi 26 février 2000 à midi. Le repas, après un excellent apéritif, a été apprécié par tous. Charcuterie, choucroute et dessert ont été très bons.
3. Notre assemblée générale annuelle a eu lieu le 13 mai 2000 dans les salons de l'hôtel Holiday Inn de Nice à 15h30. Elle a été précédée d'un apéritif de bienvenue et d'un

repas. M. Pierre Rüdisühli, accompagné de son épouse, nous a fait l'honneur de sa présence en sa qualité de consul honoraire et a clôturé cette assemblée par une allocution. Auparavant, la parole avait été donnée à notre président qui a exposé son rapport moral, et ensuite, en sa qualité de trésorier par intérim, a dressé le compte rendu financier. Ensuite, M. Lambelet du Gay, vice-président, délégué auprès du Conseil des Suisses de l'étranger, a fait un rapport sur les activités de l'O.S.E. et de l'U.A.S.F. Vers 18 heures, l'assemblée s'est terminée et chaque membre présent s'est donné rendez-vous à la fête du 1<sup>er</sup> août 2000.

*Christian Robert, Président.*

**Calendrier**

Samedi 29 juillet 2000 : Fête nationale à partir de 18 heures à Mouans-Sartoux (Alpes-Maritimes). Les membres seront avisés en temps voulu.

## Cercle Suisse de Mulhouse

27 Rue Wilson. 68100 Mulhouse.  
Président : Roland Gautschi. 9 Rue Lett. 68130 Schwoben.

### Nos dernières réunions

Le 17 mars, nous avons visité et déjeuné au Florissimo à Dijon. On se croyait à l'île de la Réunion, se promenant parmi une profusion d'orchidées de toutes couleurs, plantes exotiques, arrangements floraux, bananiers avec régimes de petites bananes. Une merveille qui valait le déplacement.

L'assemblée générale s'est déroulée le 15 avril, à son siège, rue Wilson, où elle a débuté à 15 h. Le président a salué M. le consul général Werner Maurer, puis a fait une rétrospective des excursions faites et de celles à venir. Le rapport de caisse a été approuvé à l'unanimité ainsi que la reconduite du comité.

Betty Eyen, secrétaire.

### Nécrologie

Le président du Cercle suisse de Mulhouse, le comité et les membres ont le regret de faire part du décès de M. Jean Unternaehrer, survenu le

10 mai, à l'âge de 78 ans, après une longue maladie supportée avec courage, à l'hôpital St Vincent d'Oeden. M. J. Unternaehrer a présidé avec dévouement le Cercle suisse de Mulhouse pendant de longues années. Nous exprimons à Mme H. Unternaehrer et à la famille en deuil notre profonde sympathie.

Roland Gautschi, président.

### Calendrier

24-25 et 26 juin : Nous partirons pour le Gotthard, l'Oberalp, Disentis, le Lukmanier, Locarno, le petit train des Centovalli, avec ses 83 ponts et viaducs, Domodossola, Brigue, Col du Grimsel, les gorges de l'Aar, Interlaken, Bâle.

Septembre : Visite de la Petite Camargue et sa pisciculture dans les environs de St Louis.

22 octobre : Fête de fondation.

## Société Suisse Helvétia 1869

23 Rue de Turckheim. 68800 Colmar. Tél 03 89 80 38 38. Fax 03 89 80 58 80.  
Président : Emile Keller.

### Hommage au consul

Le 18 mars, 28 membres se sont réunis autour de notre bien sympathique consul général, M. Werner Maurer, pour une petite fête de Carnaval «Kappa Setzung», avec repas. Au menu : quiche lorraine, choucroute garnie à la colmarienne, tarte aux pommes. Malheureusement les bonnes et vieilles traditions se perdent, et les chapeaux, partagés par tous, sont restés des décors de table. M. le consul a eu la gentillesse de nous informer que le consulat de Mulhouse, dont tout le monde craignait la fermeture, restera en fonction. Mais il nous annonçait en même temps son départ bien proche. Notre 2ème consul, M. Ramseier, nous quittera également cet été. Une petite rencontre avec repas est prévue avant son départ. C'est avec beaucoup de tristesse que nous nous séparerons de lui, car il est un consul exemplaire, toujours prêt à aider, ne ménageant ni ses forces, ni son temps. De toute façon toute la Société suisse Helvétia perdra avec lui un «grand ami». Nous

espérons qu'il gardera de tous un bon souvenir. Nous formons le vœu de le revoir un jour, non pas comme autorité suisse, mais comme simple citoyen et ami. Que nos bons vœux l'accompagnent sur son chemin futur.

### Calendrier

Automne : Une excursion est prévue.

**Prochaine Revue Suisse**  
Date limite pour l'envoi de vos contributions pour la Revue Suisse 5/2000  
**20 septembre 2000**

## Société Suisse des Vosges.

6 Rue d'Alsace. 88000 Epinal.  
Président : Paul Baeny. Parey-sous-Montfort. 88800 Vittel.

### Assemblée générale

Notre assemblée s'est déroulée le 26 avril à Epinal, devant une belle assistance, preuve de l'intérêt des sociétaires pour la vie de leur société. Bienvenue aux nouveaux arrivants. Les principaux faits de l'année écoulée y ont été relatés, puis l'ensemble des membres a confirmé, à l'unanimité, l'ancien conseil, auquel ils ont adjoint MM Christian Fäm, Pierre Pichot et Edouard Equey. Félicitations aux nouveaux élus !

Notre fête nationale pointe à l'horizon. C'est le samedi 29 juillet en fin d'après-midi et en soirée, qui a été choisi pour cette manifestation. M. et Mme Trachsé, avec gentillesse, renouvellent leur invitation en leur ferme de la Mailly. Ce sera avec plaisir que nous nous y rendrons. Retenez et réservez cette date. On s'y amusera, soyez-en convaincus. A bientôt donc.

P. Baeny, président.

## Société Suisse de Delle

Rue Jean Moulin. 90100 Delle. Tél 03 84 22 67 23.  
Président : Alain Froidevaux. 1 Rue du Lieutenant Martin. 90000 Belfort.

### Remerciements

Chers compatriotes

J'aimerais, par ce petit papier, remercier l'ensemble des adhérents qui ont participé aux deux manifestations que nous avons organisées depuis le début de cette année. En effet, ce sont 65 personnes qui se sont retrouvées autour d'une bonne table, le dimanche 5 mars, et 58, le samedi 8 avril, pour notre assemblée générale. Ces deux journées ont été honorées de la présence du consul général de Mulhouse. Qu'il

trouve ici l'expression de mon plus profond respect.

Après mûre réflexion, votre comité a décidé de vous emmener, pour notre excursion annuelle, visiter la Bavière et les fameux châteaux de Louis II. Je souhaite vous y retrouver aussi nombreux. Je vous rappelle que cette sortie se déroulera les 14, 15 et 16 juillet, et avec le soleil... A bientôt.

Alain Froidevaux, président.

## Courrier des lecteurs

### « A propos de l'assurance maladie... »

Dans votre article de janvier concernant l'assurance maladie, vous écrivez : «... tout citoyen suisse titulaire d'un titre de séjour... obligation de s'affilier au régime de base de la sécurité sociale, et donc résilier tout autre contrat d'assurance maladie privé...»

Non seulement cette affirmation est erronée, mais encore elle porte préjudice à notre profession. Car la loi ne fait pas obligation aux Suisses résidant en France (comme aux Français non assujettis à un régime obligatoire) de s'affilier à la CMU, le régime de base de la Sécurité sociale. Ils peuvent : Soit choisir ce régime s'ils le désirent et s'ils résident en France depuis au moins trois mois (et non trois ans !) Soit souscrire un contrat au premier franc auprès de la compagnie de leur choix. »

Michel Baron

Président de l'Amicale des agents généraux d'assurances, 21 Rue Lucien Guillemaut. 71500 Louhans.

Consulat de Suisse

# Strasbourg

11, bld du Président Edwards. 68083 Strasbourg  
Tél 03.88.35.00.70 Fax 03.88.36.73.54

## Message du consul général

En joignant le service des Affaires étrangères, on sait qu'un changement d'affectation intervient à intervalles quasi réguliers, tous les trois ou quatre ans en général. Ce sont les conditions politiques, climatiques et géographiques de nos lieux de travail qui dictent ces mouvements. Si les agents s'y habituent, ce n'est pas forcément le cas de nos concitoyens de l'étranger. On n'apprécie généralement pas que le fonctionnaire de l'ambassade ou du consulat, qui finit par devenir un interlocuteur familier, quitte son poste alors qu'il a établi des rapports de confiance avec la communauté helvétique.

En prenant mes fonctions à Strasbourg, en octobre 97, je savais que leur durée serait cette fois très limitée puisque je me trouvais à quelque trois années de ma retraite. Le moment est maintenant venu de prendre congé de la communauté suisse du Bas-Rhin, de la Lorraine, ainsi que de la région Champagne-Ardenne. Mes visites, et celles de ma femme, dans les clubs suisses de l'arrondissement consulaire nous ont permis d'établir d'agréables et intéressants contacts, souvent utiles, mais malheureusement peut-être trop superficiels en raison de la courte durée de notre séjour. Pour des raisons évidentes de proximité, nous avons plus souvent participé aux manifestations du Club suisse de Strasbourg. A vous, amis de la capitale européenne, à vous, amis de l'arrondissement consulaire, nous souhaitons un avenir fructueux, un avenir heureux dans cette si belle région de France.

Notre prochaine et dernière étape sera la Suisse romande et nous nous réjouissons d'être à nouveau «chez nous» dès la fin du mois de juin, après onze postes occupés dans autant de pays durant nos quarante années aux Affaires étrangères.

Mon successeur, M. Charly Teuscher, lui aussi un Romand – il n'est pas encore à la veille de sa retraite, lui ! – prendra ses fonctions dans le courant du mois de juillet. Merci à vous, chers compatriotes, de lui réservé, ainsi qu'à son épouse, un chaleureux accueil.

*Claude Duboulet, consul général à Strasbourg.*

## Club Suisse de Strasbourg

11 Rue de Rhinau. 67100 Strasbourg. Tél et Fax 03 88 34 16 06.

Président : Anne-Marie Uleemann.

### Les invitations gastronomiques

Le 23 mai, nous avons partagé les dernières asperges du millénaire au restaurant de la figure locale du village de Blaesheim, M. Philippe Schadt. Pour que le plaisir et l'ambiance soient au rendez-vous, nous avons appliqué à la lettre l'article premier du règlement de la célèbre Confrérie de l'asperge : «Nul n'est admis s'il n'est gai, friand d'asperges, connaisseur de bons vins, galant homme, ou pour les dames, admiratrices de la gent masculine...!»

Le samedi 24 juin, la colonie suisse de Strasbourg et ses environs prendra congé de son actuel consul général. M. Claude Duboulet nous quitte en effet pour jouir d'une retraite amplement méritée. Nous le saluons et remercions pour sa disponibilité dans

le cadre d'un agréable déjeuner champêtre dans le jardin de Colette et Bruno Oberlé, membres du comité du Club suisse. L'après-midi sera agrémenté par la présence de M. John Loretan, véritable magicien au cor des Alpes, qui nous donnera assurément l'illusion d'être dans nos chères montagnes.

### Calendrier

Samedi 29 juillet : Célébration de la fête nationale du 1<sup>er</sup> août. Cette manifestation aura lieu à Illkirch, à l'hôtel «Garden Court». Nous aurons ce jour l'occasion d'accueillir notre nouveau consul général, M. Charly Teuscher. N'oubliez pas de réviser dès à présent l'hymne national et de garder la piéce pour le traditionnel insigne du 1<sup>er</sup> août.

Publicité

## Complémentaire santé

# OUI nous nous engageons nous assurons...

- souscription jusqu'à 80 ans
- garantie immédiate sur toutes nos formules jusqu'à 150%
- nouveau prise en charge des dépenses de santé par minitel ou numéro vert
- prélèvement mensuel automatique gratuit
- carte tiers payant Pharmacie, selon conventions (vous ne payez pas le pharmacien)
- tiers payant optique
- remboursements directs sous 48 h : aucun décompte à nous adresser
- une assistance gratuite en cas d'hospitalisation ou de maladie
- forfait optique important
- gratuit à partir du 3<sup>ème</sup> enfant

**Complément de la CMU (couverture maladie universelle obligatoire depuis le 2 février 2000 pour les étrangers résidents en France)**

## Demande de devis gratuit

Téléphonez-nous ou retournez-nous ce coupon-réponse après l'avoir complété

Nom/Prénom .....

Adresse .....

Code postal .....

Ville .....

Tél ..... Profession .....

### Personnes à garantir

- Date de Naissance .....
- Mme ..... M.....
- Régime social .....
- Mme ..... M.....
- Situation de famille .....
- Nombre d'enfants à charge .....
- Avez-vous déjà une mutuelle ?  oui  non

Coupon à retourner à : Assurances Cohard Conseils.

Place de l'Eglise. 83150 Lorgues.

Tél 04 94 73 98 42. Fax 04 94 84 35 09



**LA SANTÉ, C'EST BIEN  
L'ASSURER, C'EST MIEUX**

**Société suisse** +

**Swiss Life** +